

## **Generalforsamling i HumanCare Russia, lørdag d. 24. april 2021 kl 14 på Zoom**

Til stede: Kirsten Kjærgaard, Kim Thinggaard og Inge Thinggaard. Formand Ellen Margrethe Krabbe, næstformand og sekretær Ulla Carstensen, webmaster og kasserer Elisabeth Louise Brøker,

1) Velkomst ved formand Ellen Margrethe Krabbe.

2) Valg af dirigent og referent:

Kirsten Kjærgaard blev valgt til dirigent, og Ulla Carstensen blev valgt til referent. Generalforsamlingen er lovligt indkaldt.

3) Beretning ved formanden Ellen Margrethe Krabbe står herunder og i nyhedsbrevet HCRNYT Forår 2021. Beretningen blev godkendt. En hilsen med tak samt en årsrapport om menigheden i Moskva fra fader Pavel Vishnevsky og Irina Smirnova blev også oplæst. Her blev donationernes store betydning beskrevet. Dette står herunder på engelsk og i dansk oversættelse.

4) Regnskab blev fremlagt af Elisabeth Louise Brøker. Regnskabet er taget til efterretning og godkendt. (Se regnskabet)

5) Kontingent (Nuværende 200 kr, for ordinære medlemmer, 75 kr, for studerende og 150 kr, for pensionister). Det blev vedtaget at fastholde dette.

6) Indkomne forslag fra medlemmerne. Ingen indkomne forslag

7) Valg af bestyrelsesmedlemmer og suppleanter. Ulla Carstensen og Elisabeth Louise Brøker er på valg i år. De modtager gerne genvalg. Der er desuden plads til 2 mere ifølge vedtægterne. Vi skal også gerne vælge 1 - 2 suppleanter: Elisabeth Louise Brøker og Ulla Carstensen blev genvalgt.

8) Evt. forslag til vedtægtsændringer til gældende praksis, Der var ingen forslag.

9) Valg af revisor og evt. revisorsuppleant:

Jens Peter Vesterager blev i 2020 valgt for 2 år. Opgaven som revisorsuppleant er vakant.

10) Eventuelle forslag til støttegrupper og arrangementer: Vi arbejder på at finde steder, hvor vi kan holde foredrag om arbejdet, herunder også Dansk Russisk forening.

Dirigenten, Kirsten Kjærgaard, takkede for god ro og orden, og Ellen Margrethe sluttede med oplæsning af Piet Heins første vers af en sang:

Du skal plante et træ.  
Du skal gøre gerning, som lever,  
når du går i knæ,  
en ting, som skal vare og være til lykke og læ.

Referent Ulla Carstensen

## Årsberetning 2020 af Ellen Margrethe Krabbe

Vi har afholdt 5 bestyrelsesmøder, derudover flere telefonmøder. HumanCare Russia's bestyrelse ønsker fortsat at vores sociale humanitære arbejde må gøre en forskel og for fr. Pavels menighed, der har behov. Vi arbejder fortsat på at udbrede kendskabet til HCR at øge antallet af medlemmer. Vi har holdt 3 arrangementer, hvor vi har orienteret om foreningens historie og humanitære arbejde. Det var 6. marts i Emdrup Kirke, den 12. august i Hundige kirke og den 12. september i Skjern ved et årsmøde sammen med SMF (sundhedspersonalets missionsfællesskab) og LMF (Lærernes missionsforening). I den forbindelse har vi sendt en Fond-ansøgning til SMF som vi desværre fik afslag på. For at få flere forbindelser har vi deltaget i et møde i Dansk-Russisk forening. Mødet var også relevant, da det handlede om Ruslands håndtering af Corona, bl.a. Sputnik V-vaccinen.

Der er sket flere fornyelser og opdateringer på vores hjemmeside, også den engelske version. Der er sendt nyhedsbreve ud til medlemmer og venner af HCR. Vi har sendt hilsener på HCR's FB side, hvor vi har fået 150 likes. Vi har i 2020 haft 29 betalende medlemmer.

På grund af det år, vi er gået ud af med Corona, har vi kun haft 2 basarer: 4/10 Karlslunde Strandkirke og 22. november i Bethlehemskirken. Vi fik et pænt resultat sammen med de penge, som blev indsamlet i kirkerne. Elisabeth Louise havde udsendt et fint katalog, og derved fik vi solgt lidt mere.

Vi har haft jævnlig kontakt pr. mail med vores koordinator i Moskva, Irina Smirnova, om situationen i Moskva. Vi har i dette år med Corona været ekstra bekymret for vores venner i Moskva. Derfor har vi været glade for Irinas information. Hun skrev, at fader Pavel samt flere i menigheden har været i karantæne flere gange både hjemme og uden for byen. Vi har samtidigt fået besked om, hvilke familier der havde brug for hjælp. Vi har sendt donationer til dem og modtaget kvitteringer direkte fra familierne, så hjælpen er nået frem til præcis dem, der havde behov. Det havde været vores hensigt at besøge menigheden, men det er udsat til 2021.

Tak til alle, som har hjulpet ved HCR's arrangementer.  
Tak for forbøn og for jeres støtte samt opbakning.  
Jeg vil slutte min beretning med citat af moder Teresa:

"Vi kan ikke gøre store ting,  
men vi kan gøre små ting med stor kærlighed."

Ellen Margrethe Krabbe  
formand

## *Grateful Letter (Oversat nedenfor)*

Dear members of the Society "HumanCare Russia" !

The past 2020 turned out to be very difficult for all of us. Many of us have suffered from the coronavirus disease, several people from our community have died as a result of this disease, and economic life has come to a standstill.

As a result, many families found themselves in great trouble. And in this situation, your help turned out to be a real miracle. It is difficult to convey in words the feeling of our deep gratitude for the means of support that you were able to send. These were sometimes the only remedies available in hopeless situations. Our parishioners sincerely thank you for giving them the opportunity to get out of this difficult financial crisis.

Some of us were able to pay off rent arrears for which they had absolutely no money, as they lost their jobs and were left without maintenance. Others were able to buy the necessary clothes and footwear for the children, the prices of which rose dramatically. One of our parishioners underwent a major toe amputation that prevented her from walking for two months. She needed special orthopedic shoes. In addition, her entire family fell ill with covid, and her mother died. She stayed with her disabled daughter. She needed literally everything - shoes, clothing, food, food for the turtle, money for a taxi to travel to doctors, payment for a surgical nurse.

Five large families received your financial aid and humanitarian aid in the form of clothes, shoes and toys from the Swedish Embassy in Moscow, with which friendly relations were established thanks to Connie Meyer.

Father Pavel underwent eye surgery in August, and in December fell seriously ill with covid, which required a lot of money for its treatment. He devoted all his free time to visiting the sick and delivering the necessary medicines, food and things bought with your donations and with his own funds.

Your help was so essential, necessary, varied and timely that our people are extremely moved and convey their warmest gratitude to you. We sincerely wish you health in this difficult time of a pandemic, strong immunity, and Easter joy!

Your representatives in Moscow

Archpriest Pavel Vishnevsky & Irina Smirnova

## Takkebrev

Kære medlemmer af foreningen "HumanCare Russia"!

Sidste år - 2020 - viste sig at være meget vanskeligt for os alle. Mange af os har lidt af coronavirus sygdommen, flere mennesker fra vores menighed er døde som følge af denne sygdom, og det økonomiske liv er gået i stå.

Som et resultat heraf befandt mange familier sig i store problemer. Og i denne situation viste jeres hjælp sig at være et virkeligt mirakel. Det er vanskeligt med ord at formidle følelsen af vores dybe taknemmelighed for den hjælp, HCR var i stand til at sende. Disse var undertiden de eneste midler, der var tilgængelige i håbløse situationer. Vores sognebørn takker oprigtigt for at give dem muligheden for at komme ud af denne vanskelige økonomiske krise.

Nogle af os var i stand til at afbetale restancer, som de absolut ikke havde penge til, da de mistede deres job og blev efterladt uden underhold. Andre var i stand til at købe det nødvendige tøj og fodtøj til børnene, hvis priser steg dramatisk. En af vores sognebørn gennemgik en større tå-amputation, der forhindrede hende i at gå i to måneder. Hun havde brug for specielle ortopædiske sko. Derudover blev hele hendes familie syg af covid, og hendes mor døde. Hun blev hos sin handicappede datter. Hun havde brug for bogstaveligt talt alt - sko, tøj, mad, mad til familiens skildpadde, penge til en taxa for at komme til læger og betaling for en kirurgisk sygeplejerske.

Fem store familier modtog jeres økonomiske hjælp. Takket være Connie Meyers venlige forbindelser til den svenske ambassade i Moskva modtog de også humanitær hjælp i form af tøj, sko og legetøj.

Fader Pavel blev øjenopereret i august og blev i december alvorligt syg af covid, hvilket krævede mange penge til behandlingen. Han brugte al sin fritid på at besøge syge og levere den nødvendige medicin, mad og ting købt med hcr's donationer og med sine egne midler.

Jeres hjælp var så vigtig, nødvendig, varieret og rettidig, at vores folk er meget rørte og overbringer deres varmeste taknemmelighed til jer. I denne vanskelige tid med pandemien ønsker vi oprigtigt jer alle sundhed, stærk immunitet og påskeglæde!

HumanCare Russia's repræsentanter i Moskva

Ærkepræst Pavel Vishnevsky & Irina Smirnova